



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DGI/2020 號公開招標 –
為澳門大賽車博物館購置視聽影音系統、電影院及多功能會議室設備
CONCURSO PÚBLICO N.º 1/CON/DGI/2020 - Aquisição de equipamentos de
audiovisuais, do cinema e da sala de reunião multifuncional para o “Museu do Grande
Prémio de Macau”

講解會及服務地點的巡視提出的問題及回覆

Sessão de esclarecimento e visita ao local de serviço

Perguntas e Respostas

茲通知 閣下，有關上述判給服務之講解會已於本年六月八日上午十一時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行，並於同日下午三時正於位於高美士街的澳門大賽車博物館內進行實地視察。相關的講解會及服務地點的巡視提出之問題如下：

— Vimos por este meio informar a V. Ex.^a que a sessão de esclarecimento para a adjudicação do serviço acima indicado realizou-se pelas 11:00 horas do dia 8 de Junho do corrente ano, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito, na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hotline”, 14.º andar, e pelas 15:00 da tarde do mesmo dia foi realizada a inspecção local no Museu do Grande Prémio de Macau sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes. Foram apresentadas as seguintes perguntas na respectiva sessão de esclarecimento e na inspecção local do serviço:

問題 1：詢問有關“文件”方面，因公司成立不足五年，為此，公司之無欠稅證明文件亦不足夠五年，可否投標？

Pergunta 1：Quanto à parte dos “documentos”, uma vez a constituição da empresa não atinge 5 anos, por conseguinte, a declaração que não está em dívida de imposto também não terá 5 anos, pergunta se poderá concorrer ao concurso?

回覆 1：根據招標方案第 6 條 6.2 款 c) 項的規定，“由澳門特別行政區政府財政局發出，證明其最近五年內未因稅捐及稅項而結欠澳門特別行政區之債務的聲明書正本或經鑑證的副本”，所指是投標人沒有結欠澳門特別行政區庫房的債務的證明文件，故投標人即使開業不足五年，並不影響其投標資格，只要財政局證明投標人並不是澳門特別行政區庫房的債務人。

Resposta 1：Conforme o estipulado na alínea c) do n.º 6.2 do ponto 6 do programa do concurso, a declaração emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM, na qual se



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

declare que o concorrente não está em dívida com a RAEM por contribuições e impostos liquidados nos últimos cinco anos (original ou fotocópia autenticada), certifica que o concorrente não está em dívida ao tesouro da RAEM, por conseguinte embora o concorrente abriu por um período inferior a 5 anos, não afecta a sua qualificação para se concorrer, desde que a Direcção dos Serviços de Finanças declare que o concorrente não é devedor ao tesouro da RAEM.

問題 2: 詢問有關“投標書”方面，分判商之經驗可否計入投標人履歷內？

Pergunta 2: Quanto à parte da “proposta”, a experiência dos sub-empregados conta, para o curriculum do concorrente?

回覆 2: 根據招標方案第 6 條 6.3 款 f) 項及第 11 條 11.3 款的規定，訂定投標人經驗的甄選準則，並要求投標人須按照附件五的格式列明曾為澳門特別行政區政府部門和私人機構提供相關服務的經驗說明，以及提交相關的證明文件副本（例如判給信函、合同及付款證明等）以作計分之用。評標委員會只對投標人的經驗作評分，分判商的經驗不作計分。

Resposta 2: Conforme o estipulado na alínea f) do n.º 6.3 do ponto 6 e n.º 11.3 do ponto 11 do programa do concurso, estipula que para a avaliação da experiência dos concorrentes, o concorrente deverá listar as entidades e períodos para as quais tenham prestados os respectivos serviços para serviços públicos e entidades privadas da RAEM, em conformidade com o modelo em Anexo V, acompanhado de fotocópia de documentos comprovativos (tais como comunicação da adjudicação, contrato ou comprovativo do pagamento). A comissão de selecção apenas ponderará a experiência dos concorrentes, e a experiência dos sub-empregados não serão considerados.

問題 3: 詢問有關“承投規則”方面，提供服務為判給後 90 日內完成，判給日期是指合同生效日起計？或現場交收日起計？

Pergunta 3: Quanto ao caderno de encargos, o prazo de entrega do serviço é de 90 dias após adjudicação, será que a data de adjudicação conta com o início do contrato? Ou conta com a entrega do local?

回覆 3: 根據承投規則第二部份之特定要求表第 1.2 條所指，“有關設備交貨期及安裝期須於判給通知翌日起計 90 日內完成，並須於隨後緊接之 20 日內完成所有設備測試。”

Resposta 3: Conforme o estipulado no ponto 1.2 da lista de exigências específicas constante na parte II do Caderno de Encargos “o período de entrega e de instalação dos respectivos equipamentos deverão ser concluídos dentro de 90 dias a contar a partir do dia seguinte da



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

notificação da adjudicação, e terão que concluir os testes de todos os equipamentos dentro de 20 dias seguintes”.

問題 4: 詢問博物館基礎設施內的網路電線(影音系統)是否為 POE(Power Over Ethernet) 制式?

Pergunta 4 : O cabo de rede (audiovisuais) das infra estruturas do Museu é alimentado pelo tipo Power Over Ethernet?

回覆 4: 不是。現時館內提供的網路電線是可兼容 POE 制式的，所以投標人必須提供所有為運作而所需之配置，而當中設備可使用博物館基礎設施內的電源插座作供電。

Não. O cabo das redes do Museu é compatível para POE, por isso os concorrentes devem fornecer todos os acessórios necessários para funcionamento. Os equipamentos poderão ser alimentados pelas respectivas tomadas eléctricas das infraestruturas do Museu.

問題 5: 圖紙只是紙張版本, 詢問可否同時提供 AutoCAD 檔作準確計算?

Pergunta 5: Os desenhos apenas têm os desenhos em papel, pergunta se poderão providenciar ao mesmo tempo os ficheiros em AutoCAD para efeitos de cálculos mais exactos?

回覆 5: 目前階段的圖紙不能提供 AutoCAD 檔，因應其保密性，當獲判給後才將全套 AutoCAD 檔交予獲判給人

Resposta 5: No presente momento não poderá providenciar os ficheiros em AutoCAD, devido à confidencialidade, após adjudicação irão ser providenciados os ficheiros completos em AutoCAD ao adjudicatário.